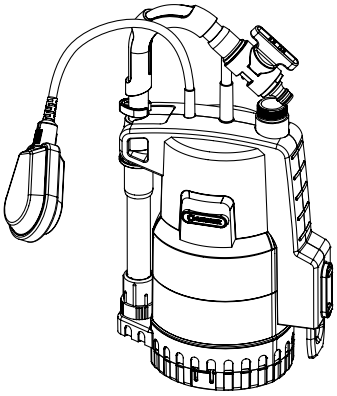
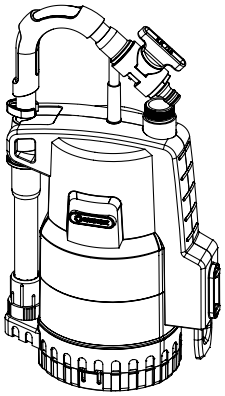
GARDENA



4000/2 Art. 1740



4000/2 automatic Art. 1742

D **Betriebsanleitung**
Regenfasspumpe

GB **Operating Instructions**
Rain Water Tank Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe pour collecteur d'eau de pluie

NL **Gebruiksaanwijzing**
Regentonpomp

S **Bruksanvisning**
Pump för Regnvattentunna

DK **Brugsanvisning**
Regnvandspumpe

FI **Käyttöohje**
Sadevesipumppu

N **Bruksanvisning**
Regnvannstankpumpe

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa per cisterna

E **Instrucciones de empleo**
Bomba para depósitos aguas pluviales

P **Manual de instruções**
Bomba para depósito de água de chuva

PL **Instrukcja obsługi**
Pompa do deszczówki

H **Használati utasítás**
Hordóürítő szivattyú

CZ **Návod k obsluze**
Čerpadlo do sudu

SK **Návod na obsluhu**
Čerpadlo do suda

GR **Οδηγίες χρήσης**
Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Насос для резервуаров с дождевой водой

SLO **Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka za deževnico

HR **Upute za uporabu**
Pumpa za spremnike kišnice

SRB BIH **Uputstvo za rad**
Pumpa za rezervoare kišnice

UA **Інструкція з експлуатації**
Насос для резервуарів з дощовою водою

RO **Instrucţiuni de utilizare**
Pompă pentru rezervor apă de ploaie

TR **Kullanma Kılavuzu**
Yağmur Suyu Tankı Pompası

BG **Инструкция за експлоатация**
Помпа за дъждовна вода

AL **Manual përdorimi**
Pompë fuçie për ujin e shiut

EST **Kasutusjuhend**
Vihmaveemahutipump

LT **Eksploatavimo instrukcija**
Lietaus vandens talpyklų siurblys

LV **Lietošanas instrukcija**
Lietus ūdens tvertnes sūknis

GARDENA Pumpa za rezervoare kišnice 4000/2 / 4000/2 automatic



Prevod originalnog nemačkog uputstva.
Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim uređajem samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju s uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju uređaj bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje uređaja.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja:

1. Oblast primene GARDENA pumpe za rezervoare kišnice . . 144
2. Sigurnosne napomene 145
3. Montaža 146
4. Puštanje u rad 146
5. Skladištenje. 148
6. Održavanje 149
7. Otklanjanje smetnji 149
8. Tehnički podaci. 150
9. Servis / garancija 150

SRB BIH

1. Oblast primene GARDENA pumpe za rezervoare kišnice

Namena:

GARDENA pumpa za rezervoare kišnice namenjena je za ispumpavanje vode iz rezervoara sa kišnicom npr. iz GARDENA kolektora kišnice kao i za navodnjavanje uz pomoć prskalice.

Pumpa je vodonepropusno oklopljena i može se potpuno uroniti u vodu (maksimalna dubina uranjanja 7 m).

Pažnja:



Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

Temperatura vode ne sme da bude viša od 35 °C.

2. Sigurnosne napomene

Električna bezbednost

Pumpa mora da se napaja preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa okidnom strujom od najviše 30 mA i ne sme da radi u rezervoarima u koje se može ući.

→ Konsultujte u vezi s tim nadležnog električara.

Priključni strujni kablovi ne smeju imati presek manji od gumiranih kablova sa oznakom H05 RNF. Kabl mora biti dug 10 m.

Koristite samo produžne kablove koji su dozvoljeni u skladu s HD 516.

Utikači i priključnice moraju biti zaštićeni od prskanja vode.

Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.

Imajte u vidu napon električne mreže. Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Tokom boravka u plivačkom bazenu utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Utikač nemojte vaditi iz mrežne utičnice povlačeći ga za kabl, već držeći ga za kućište.

Priključni strujni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe. Pumpa se uranja u vodu i izvlači napolje pomoću teleskopske cevi. Kao alternativa se za uranjanje, izvlačenje i osiguranje pumpe na teleskopsku cev može pričvrstiti uže.

Vizuelna kontrola

Redovno proveravajte priključni kabl. Zamena oštećenog priključnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača). Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Sigurnosne napomene

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa karakteristikama pumpe.

Samo art. 1740:
Uređaj se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.

Zaštitni termoprekidač

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se ohladi, motor se ponovo samostalno pokreće (pogledajte pasus 7. Otklanjanje smetnji).

Automatsko ispuštanje vazduha

Pumpa za rezervoare kišnice ima otvor za ispuštanje vazduha koji služi za uklanjanje eventualnih vazdušnih džepova iz pumpe.
Prilikom opadanja nivoa vode ispod navojnog priključka, manja količina vode može da izađe kroz zazor između navojnog priključka i kućišta; u slučaju daljeg opadanja nivoa, na donjem delu kućišta izlazi još vode.
To ne predstavlja nikakav kvar pumpe, već je deo automatske ventilacije.

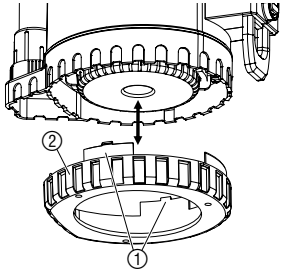
Opasnost!
Oko ovog uređaja se tokom rada stvara elektromagnetno polje, koje pod određenim okolnostima može interagovati sa aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima.
Da bi se izbegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih povreda, nosiocima medicinskih implantata preporučujemo da se pre upotrebe uređaja posavetuje sa lekarom ili proizvođačem dotičnog implantata.

Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

SRB BIH

3. Montaža

Montaža i demontaža nogara:



Ako pumpu treba koristiti za pražnjenje plitkih posuda i u tu svrhu je želite postaviti na tlo, možete na nju montirati nogar, kako bi usisavala manje prljavštine. Nogar je priložen u isporuci.

Montaža nogara:
→ Postavite nogar ② odozdo na pumpu tako da se obe blokade ① uglave.

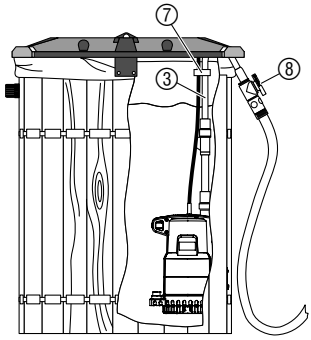
Demontaža nogara:
→ Utisnite obe blokade ① pa skinite nogar ② sa pumpe.

4. Puštanje u rad

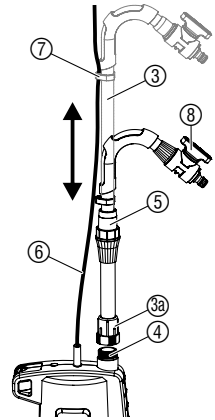
Teleskopska cev ③ je u transportnom položaju zakačena s bočne strane pumpe. Teleskopska cev je opremljena GARDENA regulacionim ventilom. Za priključivanje baštenskog creva preporučujemo da koristite komad creva proizvođača GARDENA: **art. 18215** za 13 mm (1/2") i 16 mm (5/8") odnosno **art. 18216** za 19 mm (3/4"). Pri korišćenju creva od 19 mm (3/4") je količina raspršivanja najveća.

Pumpanje vode iz rezervoara:

Dužina teleskopske cevi ③ treba da bude podešena tako da pumpa ne dodiruje dno rezervoara, čime se izbegava da prljavština iz rezervoara dospe u pumpu.



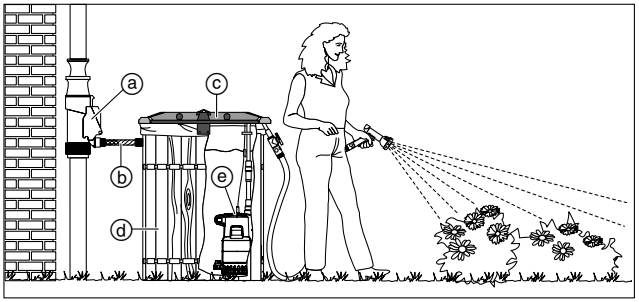
1. Teleskopsku cev ③ skinite s bočne strane pumpe i navijte je na priključak pumpe ④. Pri tome treba paziti da ravna zaptivka leži u priključnom navoju ③a teleskopske cevi ③.
2. Otpustite steznu čauru ⑤ teleskopske cevi ③.
3. Podesite teleskopsku cev ③ na visinu rezervoara. *Teleskopska cev se može podesiti na visinu između 73 – 91 cm.*
4. Ponovo pritegnite steznu čauru ⑤.
5. Pričvrstite strujni kabl ⑥ predviđenom stezaljkom ⑦ za teleskopsku cev ③.
6. Okačite pumpu sa teleskopskom cevi ③ u rezervoar.
7. Utaknite strujni utikač. *Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.*



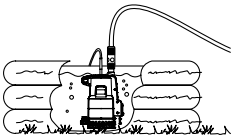
Dok pumpa radi, blokirni ventil ⑧ ima funkciju slavine za vodu. Kod otvorenih sistema (sistem Micro-Drip, prskalica) se crevo ne sme postaviti niže od posude, jer u suprotnom i kada je pumpa isključena, voda ističe kroz pumpu iz rezervoara.

Kompletno rešenje:

ⓐ GARDENA Filter za rezervoare kišnice **art. 3820/3821**
ⓑ GARDENA Priključni i spojni komplet **art. 3815**
ⓒ GARDENA Poklopac rezervoara za kišnicu **art. 3801/3805**
ⓓ GARDENA Rezervoar za kišnicu **art. 3800/3804**
ⓔ GARDENA Pumpa za rezervoare kišnice **art. 1740/1742**



Primena u plitkim rezervoarima:



Ako se pumpa za rezervoare kišnice koristi u plitkim rezervoarima npr. za pražnjenje plitkih bazenčića za decu, moguće je demontirati teleskopsku cev i zameniti je GARDENA ventilom 33,3 mm (G 1) – **art. 2902/2802**. Creva od 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") ili 19 mm (3/4") se povezuju uz pomoć originalnih GARDENA sistemskih odnosno GARDENA profesionalnih sistemskih crevnih priključaka.

Primena u dubokim rezervoarima:

Kod dubokih rezervoara (do najviše 7 m) pumpa se više ne može okačiti o teleskopsku cev, već se mora uroniti u rezervoar uz pomoć užeta koje se pričvršćuje za teleskopsku cev.

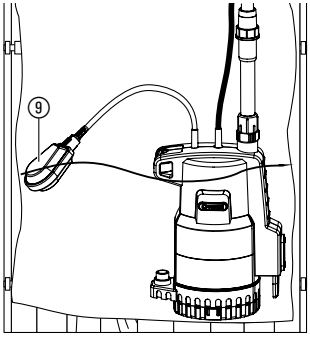
Rad uređaja sa sistemom Micro-Drip:

Moguć je rad uređaja sa sistemom Micro-Drip. Pritom se smanjuju maksimalne vrednosti navedene u priloženom listu sa specifikacijama osnovnog uređaja 2000. Kod **art. 1742** se mora pumpati najmanje 90 l/h, jer se u suprotnom aktivira osigurač protiv curenja.

4000/2 (art. 1740):

Zaštita od rada na suvo:

Kako bi se pumpa automatski isključila kada nema tečnosti, prekidač sa plovkom ⑨ mora slobodno da se kreće po površini vode.



Visina isključivanja:

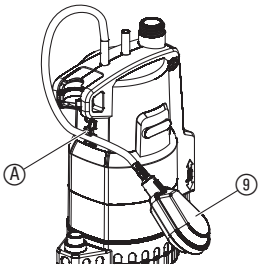
Kad nivo vode (s montiranim nogarom) opadne ispod visine isključivanja, prekidač sa plovkom ⑨ automatski isključuje pumpu (zaštita od rada na suvo).

- Visina isključivanja sa slobodnim prekidačem sa plovkom = oko 25 cm.
- Visina isključivanja sa držačem prekidača sa plovkom = oko 13 cm.

Visina uključivanja:

Kad nivo vode ponovo poraste iznad visine uključivanja, prekidač sa plovkom ⑨ automatski ponovo uključuje pumpu.

- Visina uključivanja sa slobodnim prekidačem sa plovkom = oko 57 cm.
- Visina uključivanja sa držačem prekidača sa plovkom = oko 35 cm.



Nameštanje visine uključivanja i isključivanja:

Utiskivanjem kabla prekidača sa plovkom u pripadajući držač moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 8. Tehnički podaci).

→ Utisnite kabl prekidača sa plovkom ⑨ u pripadajući otvor držača Ⓐ.

Da bi se zagarantovalo uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom dužina kabla između prekidača i držača mora da iznosi najmanje 10 cm.

4000/2 automatic (art. 1742):

Automatski rad:

Pumpa se automatski isključuje čim voda prestane da se uzima. Zbog nepovratnog ventila održava se pritisak u crevu sve dok se iz njega ne počne uzimati voda. Kada se počne uzimati voda iz creva (pritisak u crevu opadne ispod oko 1,3 bara), pumpa se automatski uključuje.

Zaštita od rada na suvo:

Pumpa se automatski isključuje kada ponestane tečnosti. Nakon toga pumpa radi ciklično tako što se uključi na 30 s pa se isključi na 5 s i tako 4 puta. Ciklus se ponavlja nakon 1 sata, 5 sati, 24 sata i nakon toga svaka 24 sata. Čim se pumpa ponovo uroni u vodu najmanje 4,5 cm, ponovo je spremna za rad.

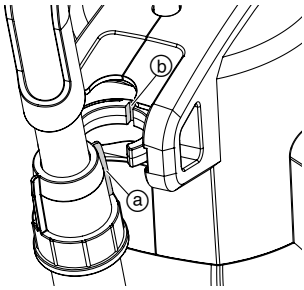
Osigurač protiv curenja:

Ako na potisnoj strani postoji neko nezaptiveno mesto (npr. hidrauličko crevo ili priključni uređaj propuštaju), pumpa se u kratkim vremenskim intervalima uključuje i isključuje. Ukoliko se pumpa uključi i isključi više od 7 puta u roku od dva minuta (kod curenja manje od 90 l/h), pumpa se sasvim isključuje. Kad se na potisnoj strani sanira mesto curenja, pumpa se mora odvojiti sa mreže i ponovo spojiti na nju kako bi ponovo bila spremna za rad.

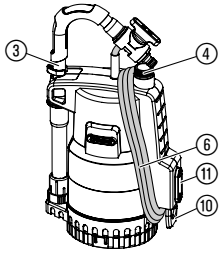
5. Skladištenje

Za vreme nekorišćenja:

Mesto skladištenja mora biti van domašaja dece.
Pumpa mora da se zaštiti od mraza.



1. Odvijte teleskopsku cev ③ i ispraznite pumpu (okrenite pumpu naglavačke).
2. Čuvajte pumpu na suvom mestu zaštićenom od mraza.



Položaj za transport:

1. Teleskopsku cev ③ odvijte i uglavite s bočne strane pumpe. Pri tom izbočina ⓐ mora dosesti u utor ⓑ.
2. Namotajte strujni kabl ⑥ oko držača kabla ⑩ i priključka pumpe ④.

U transportnom položaju pumpu možete nositi držeći je za teleskopsku cev ③. Za lakše namotavanje strujnog kabla ⑥ gurnite potisnik ⑪ držača kabla ⑩ prema gore.

Odlaganje u otpad:
(prema direktivi RL 2012/19/EU)

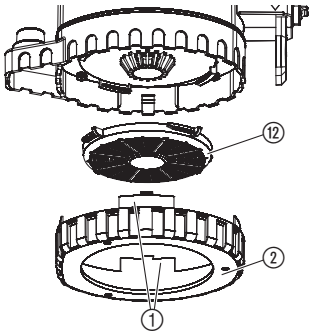
Uređaj ne odlažite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

→ Važno za Srbiju: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

SRB BIH

6. Održavanje

Čišćenje filtera:



OPASNOST od strujnog udara!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre održavanja pumpu za rezervoare kišnice odvojite s napajanja.

Redovno čistite filter ⑫ da bi trajno radio kako treba.

Filter mora odmah da se očisti nakon pumpanja zaprljane vode.

1. Utisnite obe blokade ① pa skinite nogar ② sa pumpe.
2. Okrenite filter ⑫ za 1/4 kruga ulevo pa ga skinite (bajonetni zatvarač).
3. Operite filter ⑫ pod mlazom vode.
4. Vratite filter ⑫ nazad obrnutim redosledom.

7. Otklanjanje smetnji

OPASNOST od strujnog udara!

Postoji opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ Pre otklanjanja smetnji odvojite pumpu za rezervoare kišnice s napajanja.

Smetnja	Moguć uzrok	Pomoć
Pumpa radi, ali ne pumpa	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno. (moguće da je npr. presavijeno).	→ Otvorite hidrauličko crevo (npr. blokirni ventil, ispusne uređaje).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte najviše 60 sekundi da pumpa sama ispusti vazduh. Eventualno isključite i ponovo uključite.
	Začepljen nogar/vakuumska nožica/filter.	→ Izvucite utikač i očistite filter (pogledajte pasus **6. Održavanje**).
	Nivo vode je prilikom puštanja u rad ispod minimuma.	→ Uronite pumpu dublje.
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Izvucite utikač i očistite filter (pogledajte pasus **6. Održavanje**). Imajte u vidu maksimalnu temperaturu radnog medijuma (35°C).
	Pumpa je bez struje.	→ Proverite osigurače i električne utične spojeve.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Začepljen nogar/vakuumska nožica/filter.	→ Izvucite utikač i očistite filter (pogledajte pasus **6. Održavanje**).
Samo kod 1742: Pumpa se neregularno uključuje i isključuje	Zbog nezaptivenosti se aktivirao osigurač protiv curenja.	→ Proverite teleskopsku cev, crevo i ispusni uređaj pa sanirajte mesto curenja.

SRB BIH

U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

8. Tehnički podaci

Art.	1740 (4000/2)	1742 (4000/2 automatic)
Nominalna snaga	500 W	500 W
Maks. protok	4.000 l/h	4.000 l/h
Maks. pritisak / maks. visina pumpanja	2,0 bar / 20 m	2,0 bar / 20 m
Maks. dubina uranjanja	7 m	7 m
Visina uključivanja sa / bez držača	oko 35 cm / oko 57 cm	–
Visina isključivanja sa / bez držača	oko 13 cm / oko 25 cm	–
Pritisak uključivanja	–	oko 1,3 bar
Minimalni nivo vode prilikom puštanja u rad	oko 4,5 cm	oko 4,5 cm
Priključni kabl	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Težina bez kabla	oko 4,8 kg	oko 5,0 kg
Maks. temperatura medijuma	35 °C	35 °C
Napon i frekvencija el. mreže	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz

9. Servis / garancija

Garancija:

Potrošni deo valjka vertikulatora je isključen iz garancije.

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:

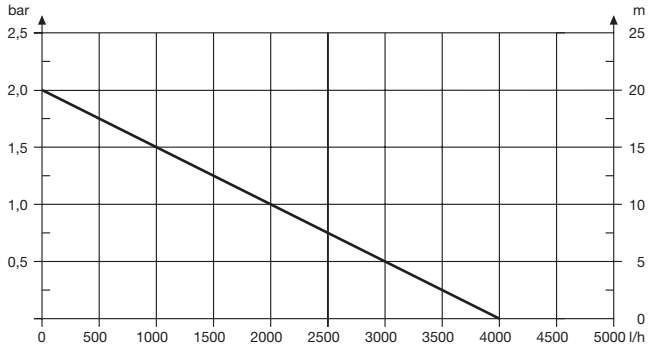
- Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za rad.
- Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.

Potrošni delovi kao što su radno kolo i filter, izuzeti su iz garancije.

Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poleđini.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена карактеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR ***Odgovornost za proizvod***
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine
nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Regenfasspumpe**
Description of the units:	**Rain Water Tank Pump**
Désignation du matériel :	**Pompe pour collecteur d'eau de pluie**
Omschrijving van de apparaten:	**Regentonpomp**
Produktbeskrivning:	**Pump för Regnvattentunna**
Beskrivelse af produktet:	**Regnvandspumpe**
Laitteiden nimitys:	**Sadevesipumppu**
Descrizione dei prodotti:	**Pompa per cisterna**
Descripción de la mercancía:	**Bomba para depósitos aguas pluviales**
Descrição dos aparelhos:	**Bomba para depósito de água de chuva**
Nazwa urządzenia:	**Pompa do deszczówki**
A készülékek megnevezése:	**Hordóürítő szivattyú**
Označení přístrojů:	**Čerpadlo do sudu**
Označenie zariadenia:	**Čerpadlo do suda**
Ονομασία της συσκευής:	**Αντλία συλλεκτών βρόχινου νερού**
Opis naprave:	**Potopna črpalka za deževnico**
Oznaka uređaja:	**Pumpa za spremnike kišnice**
Descrierea articolelor:	**Pompă pentru rezervor apă de ploaie**
Обозначение на уредите:	**Помпа за дъждовна вода**
Seadmete nimetus:	**Vihmaveemahutipump**
Prietaisų pavadinimas:	**Lietaus vandens talpyklų siurblys**
Iekārtu apzīmējums:	**Lietus ūdens tvertnes sūknis**

Typen:	Típusok:	Art.-Nr.:	Cikkszám:
Types:	Typy:	Art. No.:	Číslo artiklu:
Types :	Typ:	Référence :	Art.:
Type:	Τύποι:	Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Typ:	Tipi:	Art.nr.:	Art št.:
Typer:	Tipovi:	Art. nr.:	br. art.
Tyypit:	Tipuri:	Tuoten:o	Nr art.:
Tipi:	Типове:	Art.:	Арт. номер:
Típos:	Tüübid:	Art. No:	Toote nr :
Tipos:	Tipai:	Art. no:	Gaminio nr.:
Typy:	Tipi:	Nr artykułu:	Izstr.:
4000/2 **4000/2 automatic**		**1740** **1742**	

EU-Richtlinien:	EU-irányelvek:
EU directives:	Směrnice EU:
Directives européennes :	EU-Predpisy:
EU-richtlijnen:	Οδηγίες της ΕΕ:
EU directiv:	ES-smernice:
EU Retningslinier:	EU smjernice:
EY-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	ЕС-директиви:
Normativa UE:	ELi direktiivid:
Directrizes da UE:	ES direktyvos:
Dyrektywy Unii Europejskiej:	ES-direktīvas:

2011/65/EG
2004/108/EG, 2014/30/EG (ab 20.04.2016)
2006/95/EG, 2014/35/EG (ab 20.04.2016)

Harmonisierte EN:

EN 60335-1
EN 60335-2-41

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler 89079 Ulm

Anbringungsjahr der
CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Année d'apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de
CE-aanduiding:
Märkningsår:
CE-Mærkningsår:
CE-merkin kiinnitysvuosi:
Anno di applicazione della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
Rok nadania oznakowania CE:
CE-jelzés elhelyezésének éve:
Rok umístění značky CE:
Rok udelenia značky CE:
Έτος σήματος CE:
Leto namestitve CE-oznake:
Godina dobivanja CE oznake:
Anul de marcare CE:
Година на поставяне на CE-маркировка:
CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Metai, kada pažymėta CE-ženklu:
CE-marķējuma uzlikšanas gads:

2010

Ulm, den 29.01.2015	Der Bevollmächtigte
Ulm, 29.01.2015	Authorised representative
Fait à Ulm, le 29.01.2015	Le mandataire
Ulm, 29-01-2015	De gevolmachtigde
Ulm, 2015.01.29.	Auktoriserad representant
Ulm, 29.01.2015	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 29.01.2015	Valtuutettu edustaja
Ulm, 29.01.2015	Persona delegata
Ulm, 29.01.2015	La persona autorizada
Ulm, 29.01.2015	O representante
Ulm, dnia 29.01.2015	Pełnomocnik
Ulm, 29.01.2015	Meghatalmazott
Ulm, 29.01.2015	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 29.01.2015	Splnomocnený
Ulm, 29.01.2015	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 29.01.2015	Pooblaščenec
Ulm, dana 29.01.2015	Ovlaštena osoba
Ulm, 29.01.2015	Conducerea tehnică
Улм,29.01.2015	Упълномощен
Ulm, 29.01.2015	Volitatud esindaja
Ulm, 29.01.2015	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 29.01.2015	Pilnvarotā persona



Reinhard Pompe
Vice president

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1740-20.960.08/1015
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com